

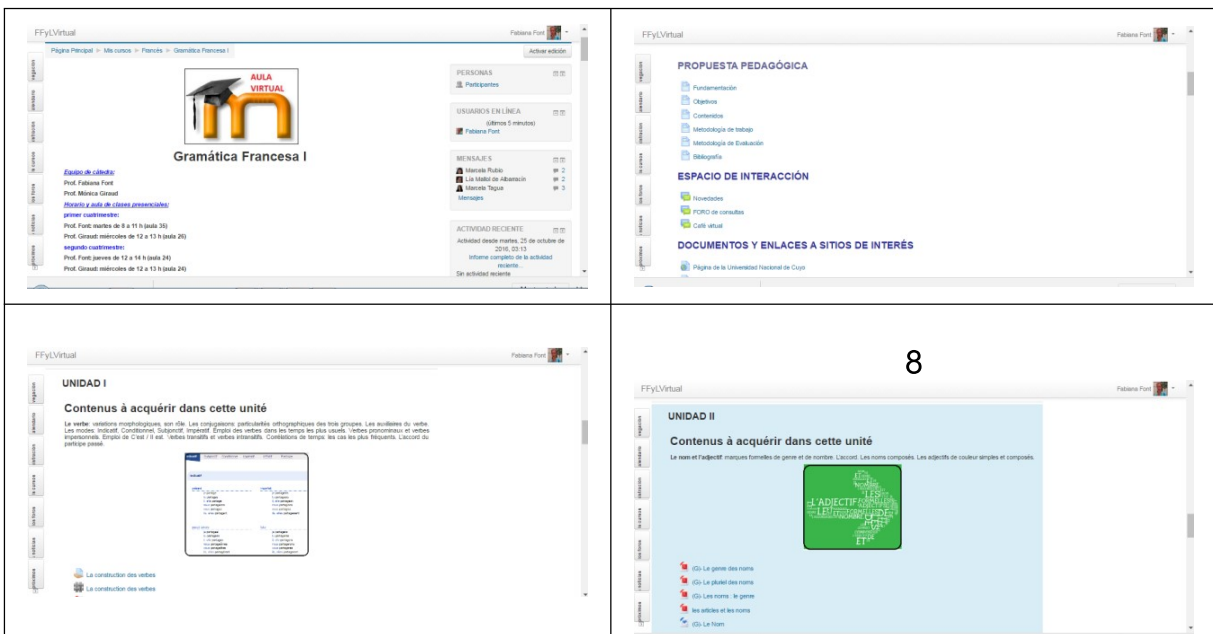
I Jornada Institucional de Intercambio de Experiencias en el uso de aulas virtuales en la Facultad de Filosofía y Letras

DESCRIPCIÓN DE EXPERIENCIAS EN EL DEPARTAMENTO DE FRANCÉS

1. Experiencia I

a. Identificación

- Departamento: Francés
- Cátedra: Gramática Francesa I
- Equipo de cátedra: Profesora Asociada: Fabiana Marcela Font; Profesora JTP: Mónica Giraud.



8

- **Resumen:** Desde la implementación en agosto de 2015 comenzamos a utilizar la plataforma. En esa primera etapa para compartir material teórico, solicitar la realización de tareas con subida de archivos, insertar URL de algún material alojado en la nube. En el presente ciclo lectivo, el trabajo en entorno virtual de aprendizaje se incorporó desde el comienzo con la participación masiva de los estudiantes. En este ciclo se avanzó en la utilización de nuevos recursos y actividades. Se incorporó el uso de cuestionarios y el trabajo colaborativo en wikis. Asimismo, se integró otras herramientas, ej.: las proporcionadas por Google Drive, entre ellas los formularios. Se prevé anexar el uso pedagógico de redes sociales, Facebook y Twitter, utilización de portafolios digitales, empleo de otros recursos o actividades con que cuenta Moodle.

La plataforma ha sido una gran aliada tanto para el acceso a las fichas teóricas como para la realización de la práctica de manera ágil y colaborativa. Ha permitido compartir archivos en diversos formatos, incluso material extraído de fuentes poco accesibles en el mercado, y a archivos específicos de cada tema. También facilita el acceso a la información y a una diversidad de posibilidades de ejercitación por parte de los estudiantes.

b. Descripción de la experiencia

- Dirección del aula virtual: <http://www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar/course/view.php?id=78>.
- Cátedra, año en la que se da, cuatrimestre: Gramática Francesa I es una cátedra anual dictada en primer año de las tres formaciones que ofrece el Departamento de Francés: Tecnicatura, Profesorado y Licenciatura.
- Carga horaria de la asignatura y porcentaje real de horas trabajadas en el aula virtual: cuatro horas semanales, a las que se agregan dos o tres horas virtuales semanales, para trabajar en casa con material teórico, afianzar contenidos, y/o realizar ejercitación.
- Porcentaje de contenidos dictados en el aula: En el caso de la experiencia relacionada en esta ocasión, no hubo contenidos trabajados exclusivamente en el aula virtual. Todos los contenidos son presentados, explicados y ejercitados en los encuentros presenciales, mientras que en el entorno virtual se comparten fichas teóricas, se afirman las nociones vistas, se proponen actividades y ejercitación complementaria.
- Diseño del aula virtual: El aula consta de una primera parte de presentación general, realizada según la plantilla general, en la que figuran los nombres de los profesores que integran el equipo de cátedra, horarios de clase detallados por cuatrimestre, horarios de atención de alumnos y gabinetes destinados para tal fin, vías de contacto con los profesores de la materia. Seguidamente, se presenta la propuesta pedagógica, en la que se señalan: Fundamentación, Objetivos, Contenidos, Metodología de trabajo y de evaluación, y Bibliografía. En Espacio de Interacción, aparecen los foros de: Novedades, Consultas y Café virtual. Y para completar la sección de presentación, se incluyen Documentos y enlaces a sitios de interés. A continuación, se agregan cuatro secciones designadas como Unidades I, II, III y IV, y en cada una de ellas se transcriben los contenidos a desarrollar en cada unidad. Las imágenes utilizadas en cada sección se relacionan con los contenidos gramaticales correspondientes a la unidad: por ejemplo, una tabla de conjugación en la unidad centrada en el verbo, o nubes de palabras diseñadas con la terminología específica vinculada a determinada categoría gramatical (sustantivos, adjetivos, pronombres, etc.). Este año, se agregó una nueva sección, denominada “espacio de trabajo colaborativo”, que incluye un wiki en el que los alumnos divididos por grupos realizan actividades relacionadas con distintos puntos del programa.
- Método de matriculación utilizado: se ha utilizado el método de matriculación manual.
- Recursos provistos por la plataforma que han sido utilizados y finalidad con la que se empleó cada recurso: el recurso Archivo se destaca como el más utilizado, fundamentalmente para compartir las fichas teóricas, en diferentes formatos, relacionadas con los diferentes temas desarrollados en los encuentros presenciales o trabajos prácticos, los que una vez resueltos son presentados a través de la plataforma o bien en los encuentros presenciales, según se haya indicado. Otro recurso empleado con frecuencia es el recurso URL, ya sea para proporcionar enlaces a videos disponibles en Internet, que deben ser visualizados previo al desarrollo en clase del tema pertinente o bien para complementar la teoría. Asimismo suelen compartirse por esta vía enlaces a materiales confeccionados por la cátedra que no admiten descarga y deben compartirse a través de su enlace o que deben ser resueltos en línea o que se encuentran alojados en la nube. Otro recurso, menos utilizado ha sido la Página, principalmente para dar indicaciones sobre trabajos publicados a realizar, modo de entrega, etc. Suele utilizarse con ese mismo propósito, el Foro de Novedades. Este ofrece como ventaja el hecho de que al ser un foro de suscripción obligatoria debería asegurar que todos los alumnos estén en conocimiento de las actualizaciones de material y actividades, al recibir la comunicación vía mail. Por su parte,

entre las ventajas del recurso Página podría señalarse que es más accesible para usuarios de dispositivos móviles y puede actualizarse con mayor facilidad.

- Actividades provistas por la plataforma que han sido empleadas y finalidad con la que se utilizó cada actividad: De las actividades que propone la plataforma, las más utilizadas por la cátedra han sido: Tarea, Cuestionario, Foro y Wiki. En cuanto a la actividad Tarea se han empleado las dos opciones que ofrece: en línea o con entrega de archivo. Por su parte, el Foro se ha usado como espacio para establecer acuerdos. La utilización del Wiki se introdujo este año con una importante participación de los estudiantes en la elaboración de trabajos colaborativos. En lo que respecta a la actividad Cuestionario, esta permitió crear cuestionarios diversos usados tanto para ampliar las instancias de práctica como para evaluar.

- Instrumento utilizado para evaluar los aprendizajes en el aula virtual: En la evaluación de proceso, se recurrió a diversos instrumentos creados a partir de las actividades proporcionadas por la plataforma, fundamentalmente Tarea, Wiki y Cuestionario.

c. Logros y dificultades

- Logros y dificultades del equipo de cátedra: Se advierten como logros, en primer lugar el apoyo institucional para impulsar la incorporación de la virtualidad en nuestros espacios curriculares, y seguidamente el impulso desde la formación y asesoramiento para incorporar nuevas tecnologías en nuestras prácticas. En lo que se refiere a logros puntuales en esta cátedra se puede citar la posibilidad de haber ido incorporando progresivamente nuevos recursos y diferentes actividades, descubriendo la utilización de todos ellos, analizando ventajas e inconvenientes que iban presentando y contar con el feedback de nuestros alumnos y su muy buena predisposición hacia la propuesta introducida. Entre las dificultades cabe citar el hecho de que todo cambio requiere de tiempo para irse instrumentando. La elaboración de material para entornos virtuales sigue otras pautas que hay tener en cuenta, y es preciso ir adaptando el material con que se contaba, elaborando nuevos documentos, nuevas actividades, y en ocasiones el armado de un cuestionario o la creación de un wiki demandan al comienzo un tiempo “precioso” que luego se va reduciendo cuando se cuenta con mayor destreza en la utilización de la herramienta. También la corrección presenta ventajas e inconvenientes, ya sea que se trate de tareas realizadas en línea o entregadas a través de la plataforma, de documentos elaborados en los wikis o de las participaciones en los foros. Esta tarea puede tornarse un poco más dificultosa que cuando se corrige en soporte papel. Los inconvenientes están ligados a la necesidad de permanecer largas horas frente a la computadora o al dispositivo con que se cuenta, la incomodidad, la molestia visual. Las ventajas radicarían en las posibilidades que nos ofrecen los procesadores para señalar, tachar, destacar, resaltar palabras o partes de un texto, hacer comentarios, posibilidad de cortar y copiar, verificar la originalidad del texto, realizar retroalimentaciones más detalladas y más aprovechables.

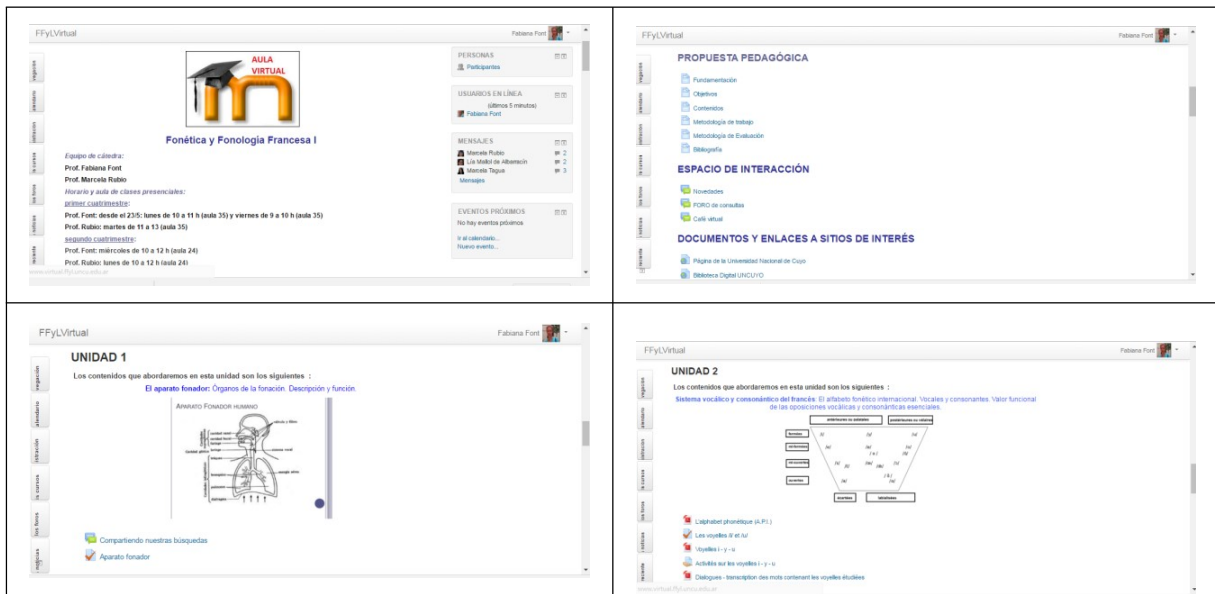
- Logros y dificultades de los alumnos: Entre los logros que se estima que han sido alcanzados por los alumnos, cabe señalar los siguientes: incremento de la motivación; mayor interés por participar, colaborar, compartir; mayores posibilidades de acceder a materiales cuando consideren conveniente o posible hacerlo; mayor cantidad de vías de comunicación aunque en algunos casos no hagan uso de esa gran ventaja de poder extender los límites espacio-temporales del aula y resolver dudas e inconvenientes fuera de los encuentros presenciales u horarios de atención de alumnos. Entre las dificultades que se advierten respecto de la utilización del entorno virtual se cuentan los problemas de conectividad, las diferencias respecto del dominio de competencias informáticas, y la

dificultad de reconocer públicamente o ante el docente que no se sabe cómo realizar tal o cual procedimiento o actividad relacionado con el saber-hacer informático.

2. Experiencia II

a. Identificación

- Departamento: Francés
- Cátedra: Fonética y Fonología Francesa I
- Equipo de cátedra: Profesoras Asociadas: Marcela Rubio y Fabiana Marcela Font



- Resumen: Este espacio virtual comenzó a utilizarse desde agosto de 2015. Entre las actividades que se alojan en el aula virtual se pueden nombrar: compartir material de clase, realizar tareas, participar de foros, insertar URL de material alojado en One Drive, Dropbox o Google Drive. En general el nivel de aceptación de esta herramienta por parte de los alumnos es elevado y no se registran grandes dificultades para hacer uso de él. Sin embargo llama la atención la poca comunicación que se da de los alumnos hacia los profesores a través del aula virtual. En este sentido, los estudiantes acceden mayoritariamente al espacio virtual en búsqueda de alguna tarea o material, sobre el cual han sido previamente notificados, pero rara vez se comunican con nosotros a través de esta plataforma.

b. Descripción de la experiencia

- Dirección del aula virtual: <http://www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar/course/view.php?id=27>
- Cátedra, año en la que se da, cuatrimestre: Fonética y Fonología Francesa I es una cátedra anual dictada en primer año. Es una materia troncal, común a las tres formaciones de Francés: Tecnicatura, Profesorado y Licenciatura.
- Carga horaria de la asignatura y porcentaje real de horas trabajadas en el aula virtual: cuatro horas semanales, a las que se agregan dos o tres horas virtuales semanales, que suelen vincularse fundamentalmente a: descarga de material teórico o práctico, realización de actividades, etc.
- Porcentaje de contenidos dictados en el aula: Aun cuando todos los contenidos son presentados, trabajados y ejercitados en los encuentros presenciales, se utiliza la plataforma

virtual para publicar el material teórico, y proponer actividades diversas y ejercitación complementaria.

- Diseño del aula virtual: En este entorno de aprendizaje se puede identificar una sección destinada a la presentación general del curso y a continuación le siguen las distintas secciones correspondientes a las unidades del programa. La presentación general incluye información relacionada con la cátedra, la propuesta pedagógica, los espacios de interacción y enlaces a sitios de interés.

- Método de matriculación utilizado: Para la matriculación de los estudiantes en esta asignatura se recurrió al método manual.

- Recursos provistos por la plataforma que han sido utilizados y finalidad con la que se empleó cada recurso: Entre los recursos que ofrece el entorno virtual, el más utilizado es el recurso Archivo en diferentes formatos, documentos en Word, pdf, de audio, presentaciones Power Point. También se recurrió al recurso URL para proporcionar enlaces a materiales alojados en la nube, generalmente archivos de audio. Otro recurso disponible, aunque un poco menos utilizado ha sido la Página, para transmitir nociones de forma breve y precisa.

- Actividades provistas por la plataforma que han sido empleadas y finalidad con la que se utilizó cada actividad: Entre las actividades más utilizadas por la cátedra cabe mencionar fundamentalmente: Tarea, Cuestionario y Foro. En cuanto a la actividad Tarea se ha empleado la entrega de archivo. El Foro se ha usado como espacio para actividades colaborativas. La actividad Cuestionario se usó para crear cuestionarios para ampliar las instancias de práctica respecto de nociones teóricas.

- Instrumento utilizado para evaluar los aprendizajes en el aula virtual: En la evaluación de proceso, se recurrió fundamentalmente a instrumentos creados a partir de las actividades Tarea y Cuestionario.

c. Logros y dificultades

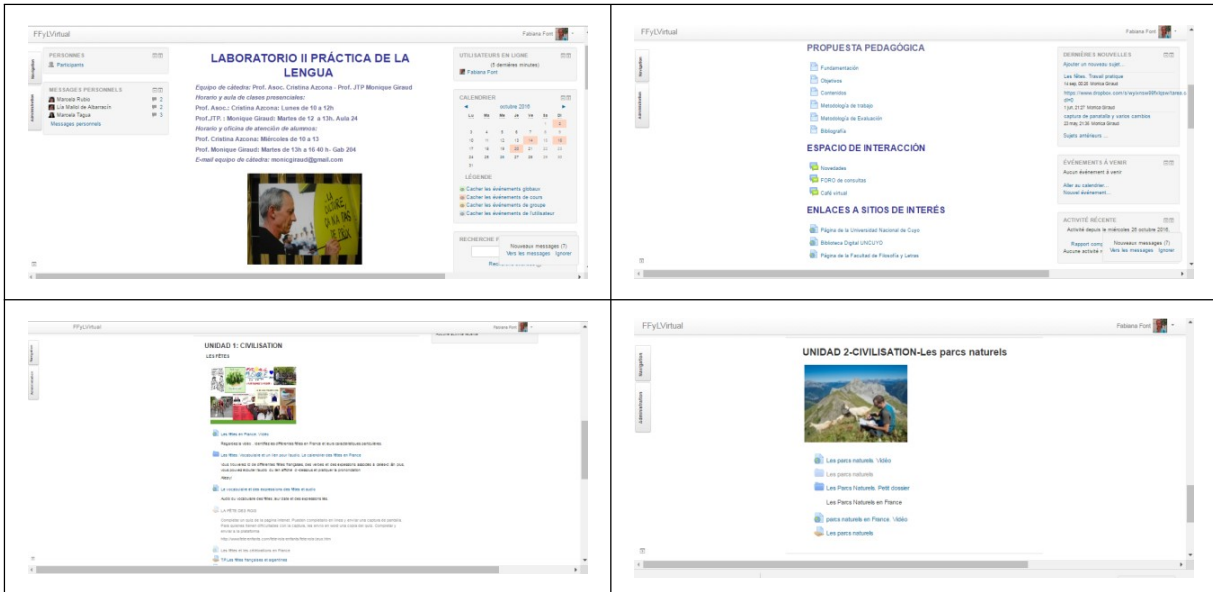
- Logros y dificultades del equipo de cátedra: Entre los logros pueden señalarse la posibilidad de integrar curricularmente las TIC, compartir con los estudiantes gran cantidad de recursos textuales, pero fundamentalmente orales o multimedia, de los docentes, producidos por ellos o extraídos de material de su propiedad, o que están disponibles en Internet. Esta ventaja redundaba también en beneficio de los estudiantes que pueden incrementar las instancias de práctica, sin tener que limitarse sólo a los encuentros presenciales o de consulta. Entre las dificultades podemos contar las relacionadas con la especificidad de la materia, puesto que no todos los recursos o actividades que ofrece la plataforma pueden ser utilizables en este espacio curricular, y la consiguiente necesidad de investigar qué material, recursos y herramientas pueden estar disponibles en Internet o pueden adaptarse a esta materia.

- Logros y dificultades de los alumnos: En el apartado precedente se relacionó una de las principales ventajas que la virtualidad ofrece a los alumnos en lo que respecta a este espacio. Los estudiantes se muestran satisfechos ante el hecho de poder contar con más instancias de práctica dirigida. Entre los inconvenientes que se advierten, puede señalarse, por lo menos en estas primeras experiencias, cabe señalar la escasa interacción de los alumnos con los docentes o entre ellos, en lugar de aprovechar las variadas vías de comunicación que ofrecen los entornos virtuales.

3. Experiencia III

a. Identificación

- Departamento: Francés
- Cátedra: Laboratorio II: Práctica de la Lengua
- Equipo de cátedra: Profesora Asociada: Cristina Azcona de Sanchez; Profesora JTP: Mónica Giraud



- Resumen: Este año se incorporó, por primera vez, la plataforma Moodle en la cátedra Laboratorio 2 Práctica de la Lengua, de la Tecnicatura en Francés. Se consideró su gran utilidad para poder compartir videos, archivos con enlaces a la web, ejercicios auto correctivos disponibles en páginas didácticas del francés, trabajos prácticos y un foro de opinión como parte de la interacción y práctica del idioma entre los estudiantes. Para el espacio “Civilisation” del programa, el entorno virtual ha facilitado mucho el poder diversificar el material seleccionado. La plataforma ha sido muy importante para el acceso al material necesario para la práctica.

Para el año próximo, se está considerando recurrir a herramientas tales como cuestionarios y formularios para fijar estructuras y realizar ejercicios de comprensión, que constituyen la base para la práctica de la oralidad. Asimismo, se propondrá la implementación del entorno virtual en Laboratorio 1, cátedra dictada en el primer cuatrimestre, para introducir tempranamente este tipo de práctica y sus reconocidos beneficios.

b. Descripción de la experiencia

- Dirección del aula virtual: <http://www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar/course/view.php?id=171>.
- Cátedra: El espacio curricular Laboratorio II Práctica de la Lengua es una asignatura correspondiente al primer año, dictada en el segundo cuatrimestre de la Tecnicatura en Francés.
 - Carga horaria de la asignatura: tres horas semanales, de las cuales por ahora sólo la hora correspondiente a la parte práctica tiene aula virtual como complemento.
 - Porcentaje de contenidos dictados en el aula: Todo el material necesario para desarrollar

los contenidos de “Civilización” se suben a la plataforma y se trabajan en clase.

- Diseño del aula virtual: el aula consta de una presentación general, con los nombres del equipo de cátedra, correo electrónico de contacto, horarios de clase y de consulta. Luego se presenta la propuesta pedagógica con su Fundamentación, Objetivos, Contenidos, Metodología de trabajo y de evaluación, y la Bibliografía. En Espacio de Interacción, aparecen los foros de: Novedades, Consultas y Foro. Se ha agregado dos bloques correspondientes a dos de las unidades del programa.

- Método de matriculación utilizado: La matriculación la hizo el docente manualmente de acuerdo a los alumnos inscriptos en la cátedra.

- Recursos provistos por la plataforma que han sido utilizados y finalidad con la que se empleó cada uno de ellos: el recurso Archivo ha sido el más utilizado para compartir material teórico y trabajos prácticos, junto al recurso URL para proporcionar enlaces a videos y a ejercicios en línea. Todos ellos son comunicados a los alumnos mediante el Foro de Novedades pues la comunicación les llega efectivamente a su mail personal al ser ese foro de suscripción obligatoria. También se ha recurrido al Foro de discusión como práctica de escritura y de opinión interactiva.

c. Resultados

Aun cuando ha sido muy breve el tiempo transcurrido desde la implementación, en esta cátedra, del trabajo en un entorno virtual, se puede señalar que los resultados no han sido todo lo positivo que se esperaba, sobre todo en lo que concierne a la participación de los estudiantes, puntualmente en los foros. Se advierte que el retorno está por debajo del deseado, que debería ser más activo con más interacciones alumno-docente, docente-alumno y alumno-alumno. Entre los factores que obstaculizaron el buen aprovechamiento de este entorno cabe señalar los problemas de conectividad en sus casas o el hecho de que no tienen aun suficientemente incorporado el hábito de trabajo en plataformas virtuales.

Pero a pesar de eso, es preciso rescatar que la interacción establecida ha sido muy interesante. Los estudiantes más motivados sorprenden con comentarios muy personales según su búsqueda sobre un tema determinado y esto es muy importante. Como retroalimentación se hacen las correcciones puntuales según el caso y se amplía la pregunta si es posible, y de interés.

La utilización de la plataforma se ha valorado como muy necesaria para compartir los documentos seleccionados para el desarrollo de la cátedra. Ha sido un medio eficaz para acceder a diversos recursos tales como videos, URL, documentos en distintos formatos, trabajos prácticos, pero por la dinámica de la materia no se ha encontrado aún un modo efectivo y original de evaluación desde la plataforma, ya que la asignatura es esencialmente de Comprensión Oral y Producción Escrita, para llegar luego a la Producción Oral.

Conclusiones generales

A partir de las experiencias precedentemente relacionadas, podemos arribar a las siguientes conclusiones.

En lo que respecta a los docentes, es necesario complementar la formación específica, la actualización metodológica y la formación en TIC. Es imprescindible actualizar periódicamente nuestras bases de materiales disponibles en Internet e investigar en forma permanente la aparición de nuevos recursos y herramientas digitales que puedan facilitar los procesos de enseñanza-aprendizaje. Asimismo habría que indagar e incorporar nuevas

formas de evaluación que surgen de la incorporación de TIC a las prácticas docentes (retroalimentación, evaluación colegiada, conversión epistemológica del error).

En el caso de las cátedras que se presentan en esta ocasión, nos proponemos continuar incorporando más recursos y actividades de los que ofrece Moodle, realizar una mayor utilización y explotación de imágenes estáticas y multimediales, y complementar el uso de la plataforma con el de redes sociales, como Facebook y Twitter, además del trabajo en la nube, y analizar la posibilidad de explotar otras formas de evaluación.

En lo concerniente a la utilización de entornos virtuales de aprendizaje por parte de nuestros alumnos puede señalarse que sería imprescindible una mayor guía y acompañamiento no sólo en lo disciplinar sino también en la utilización de herramientas tecnológicas. Habría que generar y fortalecer mayores instancias de comunicación. Destacar la importancia de la retroalimentación.